

Gratis Näh-Design

Free Spirit 



WESTMINSTER
FIBERS
Lifestyle Fabrics



Free sewing design | Création couture, exemplaire gratuit | Gratis Naaidesign

Asia Schürzen

Design und Ausführung: rosa.p (Rike Pacholleck)

Größe: Einheitsgröße, ca. 70 cm breit. Länge, kurz: ca. 64 cm, lang: ca. 103 cm.

Material, kurze Schürze: 0,60 m Free Spirit - Kollektion „Asia“ von Alfred Shaheen, 114 cm breit (Art. QAS 1900-BLACK) = Stoff A; 1,10 m Free Spirit “Designer Twine“, 114 cm breit (Art. QT1800-SLATE) = Stoff B; 0,80 m Pomponborte in Schwarz, 7 mm (Art. 9453506, Col. 990 von EMS).

Lange Schürze: 1 m Free Spirit – Kollektion “Asia“ von Alfred Shaheen, 114 cm breit (Art. QAS1800-PURPL) = Stoff A; 1,10 m Free Spirit “Designer Dapples“, 114 cm breit (Art. QD27000-PURPL) = Stoff B.

Für beide Schürzen: 0,20 m Vlieseline H200 von Freudenberg; Nähgarn Coats Duet, farblich passend.

Die Angaben für die lange Schürze stehen nachfolgend in Klammern. Ist nur eine Angabe vermerkt, gilt diese für beide Versionen.

Zuschneiden, (Webkanten vorher entfernen):

- *aus Stoff A:*
Schürzenteil 1 mal, 74 x 55 cm (74 x 96 cm)
- *aus Stoff B:*
Besatz 2 mal, 74 x 17 cm
Bindebänder 4 mal, 110 x 17 cm
- *aus Vlieseline:*
Verstärkung für den Besatz 1 mal, 70 x 15 cm

In allen Maß-Angaben sind die Nahtzugaben enthalten.

Das Schürzenteil säumen: Die seitlichen Längskanten des Schürzenteils 2 cm breit nach links bügeln, zur Hälfte einschlagen und fest steppen = Saum 1 cm breit. Untere Schürzenkante 5 cm breit nach links bügeln, zur Hälfte einschlagen und mit Quernadeln fest stecken = Saum 2,5 cm breit. Die Pomponborte so an der Vorderseite aufstecken, dass in einem Arbeitsgang die Borte aufgenäht und der Saum fest gesteppt werden kann. Anfang und Ende der Borte dabei seitlich in den Saum schieben. Borte und Saum fest steppen. (Die untere Schürzenkante der **langen Schürze** 2,5 cm breit säumen).

Den Besatz nähen: Vlieseline mittig auf die Rückseite eines Besatzteils bügeln, dabei die Aufbügelhinweise des Herstellers beachten. Beide Besatzteile passend rechts auf rechts aufeinander legen und entlang einer Längskante zusammen nähen, Nahtzugabe 1 cm. Nahtzugabe auseinander bügeln. Die seitlichen Nahtzugaben 2 cm breit nach links umbügeln. Eine Besatzlängskante rechts auf rechts passend an die obere Kante des Schürzenteils nähen. Nahtzugabe in den Besatz bügeln. Nahtzugabe an der zweiten Besatzlängskante 0,5 cm breit nach links umbügeln. Besatz mit Quernadeln an der Rückseite fest stecken und von der rechten Seite im Nahtschatten fest steppen. Bügeln.

Die Bindebänder nähen: Je zwei Bindebänder rechts auf rechts legen und mit einer Nahtzugabe von 1 cm zusammen nähen, dabei eine Schmalseite zum Wenden offen lassen. Nahtzugaben an den Ecken bis kurz vor die Naht zurück schneiden. Teile wenden und bügeln.

Die Schürze fertig stellen: Die Bindebänder rechts und links ca. 3 cm tief in die offenen Besatzkanten schieben, fest stecken und alles zusammen fest steppen.

Asia aprons

Design and realization: rosa.p (Rike Pacholleck)

Size: one size fits all, approx. 70 cm wide. Length, short: approx. 64 cm; long: approx. 103 cm.

Materials, short apron: 0.60 m of Free Spirit fabric, “Asia“ collection by Alfred Shaheen, 114 cm wide (art. QAS 1900-BLACK) = fabric A; 1.10 m of Free Spirit “Designer Twine“, 114 cm wide (art. QT1800-SLATE) = fabric B; 0.80 m of black pompom trim, 7 mm wide (art. 9453506, col. 990, from EMS).

Long apron: 1 m of Free Spirit fabric, “Asia“ collection by Alfred Shaheen, 114 cm wide (art. QAS1800-PURPL) = fabric A; 1.10 m of Free Spirit “Designer Dapples“, 114 cm wide (art. QD27000-PURPL) = fabric B.

For both aprons: 0.20 m of Vilene/Pellon fusible interfacing H200 (from Freudenberg); Coats Duet sewing thread in matching colour.

Figures for the long apron are given in brackets. If only one figure is given, it applies for both aprons.

Cutting (remove selvages before cutting):

- *from fabric A:*
Apron piece, cut 1, 74 x 55 cm (74 x 96 cm)
- *from fabric B:*
Waistband, cut 2, each 74 x 17 cm
Sash, cut 4, each 110 x 17 cm
- *from interfacing:*
Interfacing for waistband, cut 1, 70 x 15 cm

All measurements include seam allowances.

Hem apron piece: Press side edges of apron piece to wrong side, 2 cm wide, turn raw edge under to half width, and stitch in place = 1 cm wide hems. Press lower edge of apron piece to wrong side, 5 cm wide, turn raw edge under to half width, and pin at right angles to edges = 2.5 cm wide hem. Pin pompom trim to front of apron piece, so that it will be sewn in place when hem is stitched. Slide beginning and end of pompom trim under side edges of hem allowance. Stitch trim and hem in place. (On lower edge of the **long apron**, stitch 2.5 cm wide hem).

Sew waistband: Follow manufacturer’s instructions to iron interfacing to wrong side of one waistband piece, centred. Lay waistband pieces together, right sides facing. Stitch together along one long edge, stitching 1 cm from edge. Press seam open. Press allowances on side edges to wrong side, 2 cm wide. Stitch one long edge of waistband to upper edge of apron piece, right sides facing. Press allowances toward waistband. Press allowance on opposite long edge of waistband to wrong side, 0.5 cm wide. Pin this edge of waistband to wrong side of apron, over attachment seam. Working from right side, stitch along waistband attachment seam, thereby catching inner edge. Press.

Sew sashes: For each sash, lay two pieces together, right sides facing. Stitch together 1 cm from edges, leaving one narrow edge open, for turning. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners. Turn sashes right side out and press.

Finishing: Slide open ends of sashes in right and left edges of waistband, approx. 3 cm deep, and pin. Edgestitch open ends of waistband closed, catching sashes.

Tabliers « Asia »

Design et réalisation : rosa.p (Rike Pacholleck)

Taille : taille unique, env. 70 cm de largeur, longueur de la version courte : env. 64 cm, version longue : env. 103 cm.

Fournitures pour le tablier court : 0,60 m de tissu Free Spirit - Collection « Asia » de Alfred Shaheen, en 114 cm de largeur (art. QAS 1900-BLACK) = tissu A ; 1,10 m de tissu Free Spirit « Designer Twine », en 114 cm de largeur (art. QT1800-SLATE) = tissu B ; 0,80 m de galon noir à pompons, 7 mm (art. 9453506, col. 990 de EMS).

Tablier long : 1 m de tissu Free Spirit – Collection « Asia » de Alfred Shaheen, en 114 cm de largeur (art. QAS1800-PURPL) = tissu A; 1,10 m de tissu Free Spirit « Designer Dapples », en 114 cm de largeur (art. QD27000-PURPL) = tissu B.

Pour chacun des tabliers : 0,20 m d’entoilage Vlieseline H200 de Freudenberg ; fil à coudre Coats Duet de couleur assortie.

Le métrage pour le tablier en version longue est indiqué entre parenthèses. Quand il n’y a qu’une seule indication, elle se rapporte aux deux versions.

Coupe (enlever les bords tissés au préalable) :

- *dans le tissu A :*
Tablier : 1 fois 74 x 55 cm (74 x 96 cm)
- *dans le tissu B :*
Parementure de ceinture : 2 fois 74 x 17 cm
Attaches : 4 fois 110 x 17 cm
- *dans l’entoilage :*
Renforcement de la parementure de ceinture : 1 fois 70 x 15 cm

Les marges de couture sont comprises dans les métrages indiqués.

Ourler le tablier : au fer à repasser, rabattre les grands côtés du tablier sur l’envers sur 2 cm de large, rentrer de moitié et piquer = ourlet d’1 cm de large. Repasser le bord du bas du tablier sur l’envers sur 5 cm de large, rentrer de moitié et épingler en posant les épingles perpendiculairement au bord = ourlet de 2,5 cm de large. Épingler le galon à pompons sur le devant de manière à le coudre en même temps que l’ourlet sera piqué. Enfoncer le début et l’extrémité du galon de chaque côté dans l’ourlet. Piquer le galon et l’ourlet (pour le tablier **version longue**, faire un ourlet de 2,5 cm sur le bord du bas).

Coudre la parementure de ceinture : au fer à repasser appliquer l’entoilage au dos d’une pièce de parementure en respectant les indications du fabricant. Poser les deux pièces de la parementure l’une sur l’autre, endroit sur endroit, et les coudre ensemble le long du bord d’un grand côté, marge de couture de 1 cm. Ouvrir la couture au fer à repasser. Repasser les marges de coutures des côtés sur 2 cm de large sur l’envers. Coudre le bord d’un long côté de la parementure endroit sur endroit sur le bord du haut du tablier. Repasser la marge de couture en la couchant dans la parementure. Repasser la marge de couture du deuxième bord du grand côté sur l’envers sur 0,5 cm. Épingler la parementure au dos en posant les épingles perpendiculairement au bord et la coudre sur l’endroit du tissu dans la couture d’assemblage.

Coudre les attaches : poser respectivement deux attaches l’une sur l’autre, endroit sur endroit, et les coudre ensemble avec une marge de couture de 1 cm en laissant un petit côté ouvert pour retourner l’ouvrage. Dans les coins, couper les marges de couture près de la couture. Retourner les attaches et les repasser.

Finition : enfoncer les attaches à droite et à gauche sur env. 3 cm de profondeur dans les bords ouverts de la parementure, les épingler et piquer toutes les épaisseurs.

Oosterse schorten

Design en uitvoering: rosa.p (Rike Pacholleck)

Maat: eenheidsmaat, ca. 70 cm breed. Lengte, kort: ca. 64 cm, lang: ca. 103 cm.

Materiaal, kort schort: 0,60 m Free Spirit - collectie „Asia“ van Alfred Shaheen, 114 cm breed (art. QAS 1900-BLACK) = stof A; 1,10 m Free Spirit “Designer Twine“, 114 cm breed (art. QT1800-SLATE) = stof B; 0,80 m zwart pomponband, 7 mm (art. 9453506, Col. 990 van EMS).
Lang schort: 1 m Free Spirit – collectie “Asia“ van Alfred Shaheen, 114 cm breed (art. QAS1800-PURPL) = stof A; 1,10 m Free Spirit “Designer Dapples“, 114 cm breed (art. QD27000-PURPL) = stof B.
Voor beide schorten: 0,20 m vlieseline H200 van Freudenberg; in kleur bijpassend Coats Duet naaigaren.

De gegevens voor het lange schort staan tussen haakjes. Als er één getal vermeld is geldt dat voor beide versies.

Op maat knippen, (zelfkanten eerst afknippen):

- *uit stof A:*
Schortdeel 1 keer, 74 x 55 cm (74 x 96 cm)
- *uit stof B:*
Beleg 2 keer, 74 x 17 cm
Strikbanden 4 keer, 110 x 17 cm
- *uit vlieseline:*
Versteviging voor beleg 1 keer, 70 x 15 cm

Bij alle opgegeven maten zijn de naadtoegiften inbegrepen.

Schort zomen: Strijk de lange zijkanten van het schortdeel 2 cm naar achteren, sla op de helft naar binnen en stik vast. = zoom 1 cm breed. Strijk de onderkant van het schort 5 cm naar achteren, sla op de helft naar binnen en speld vast = zoom 2,5 cm breed. Speld de pomponrand zo op de voorkant dat in één handeling de rand opgenaaid en de zoom gestikt kan worden. Schuif begin en einde van het band hierbij aan de zijkanten in de zoom. Stik band met zoom vast. (zoom de onderkant van het **lange schort** 2,5 cm breed).

Het beleg naaien: Strijk de vlieseline in het midden op de achterkant van een belegdeel, volg hierbij de richtlijnen van de fabrikant. Leg de beide belegdelen precies met de goede kanten op elkaar en naai aan een kant dicht. Naadtoegift 1 cm. Strijk de naad open. Strijk de naadtoegiften aan de zijkanten 2 cm naar achteren om. Naai aan de bovenkant een lange kant van het beleg met de goede kant precies aan de bovenkant van het schort. Strijk de naadtoegift in het beleg. Strijk de naadtoegift aan de tweede kant van het beleg 0,5 cm naar achteren om. Speld het beleg vast aan de achterkant en stik vast op de goede kant langs de naad. Strijken.

De strikbanden naaien: Leg telkens twee banden met de goede kanten op elkaar en naai dicht met een naadtoegift van 1 cm. Laat hierbij een smalle kant open om te keren. Knip de hoekjes voor de naad iets weg. Keer binnenste buiten en strijk plat.

Afwerking schort: Schuif de banden rechts en links ca. 3 cm diep in de open belegkanten, speld vast en stik alles samen aan elkaar.



Die Anleitung für die Tischsets finden Sie als
Gratisdownload auf unserer Website.

The instructions for the placemats can be found
as a free download on our website.

Les explications pour les sets de table peuvent être
téléchargées gratuitement sur notre site web.

De beschrijving voor de placemats kunt
u gratis downloaden van onze website.



Coats GmbH, Kaiserstr. 1, D-79341 Kenzingen, www.coatsgmbh.de
Coats Harlander Ges.m.b.H, Autokaderstr. 31, A-1210 Wien, www.coatscrafts.at
Coats Stoppel AG, CH-5300 Turgi (AG), www.coatscrafts.ch
Coats N.V., Graanmarkt 42 A/1, BE-9400 Ninove, www.coatscrafts.be
Coats Steiner, 100, Avenue du Général de Gaulle, F-18500 Mehun-sur-Yèvre, www.coatscrafts.fr
Coats Crafts UK, Green Lane Mill, Holmfirth, West-Yorkshire, HD9 2DX, www.coatscrafts.co.uk



Art.-Nr.: QF5FDL02-00001